KONZERTTRANSKRIPTIONEN

über 10 geistliche Lieder von Beethoven und Schubert

RÊVERIES RELIGIEUSES DE SCHUBERT ET BEETHOVEN

10 sacred melodies

Für Pianoforte von - For piano by

F. Liszt

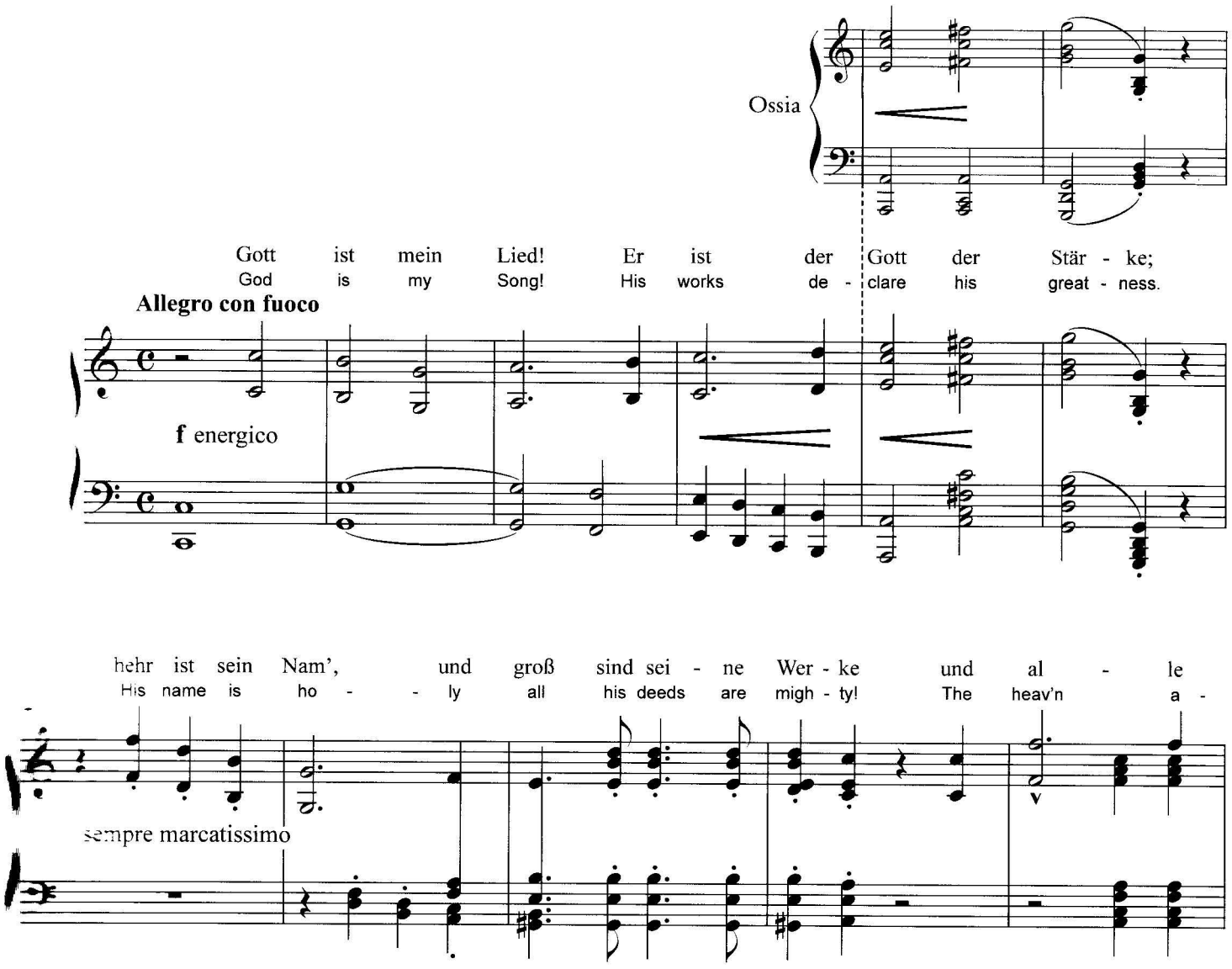
Band 1 - Vol. 1

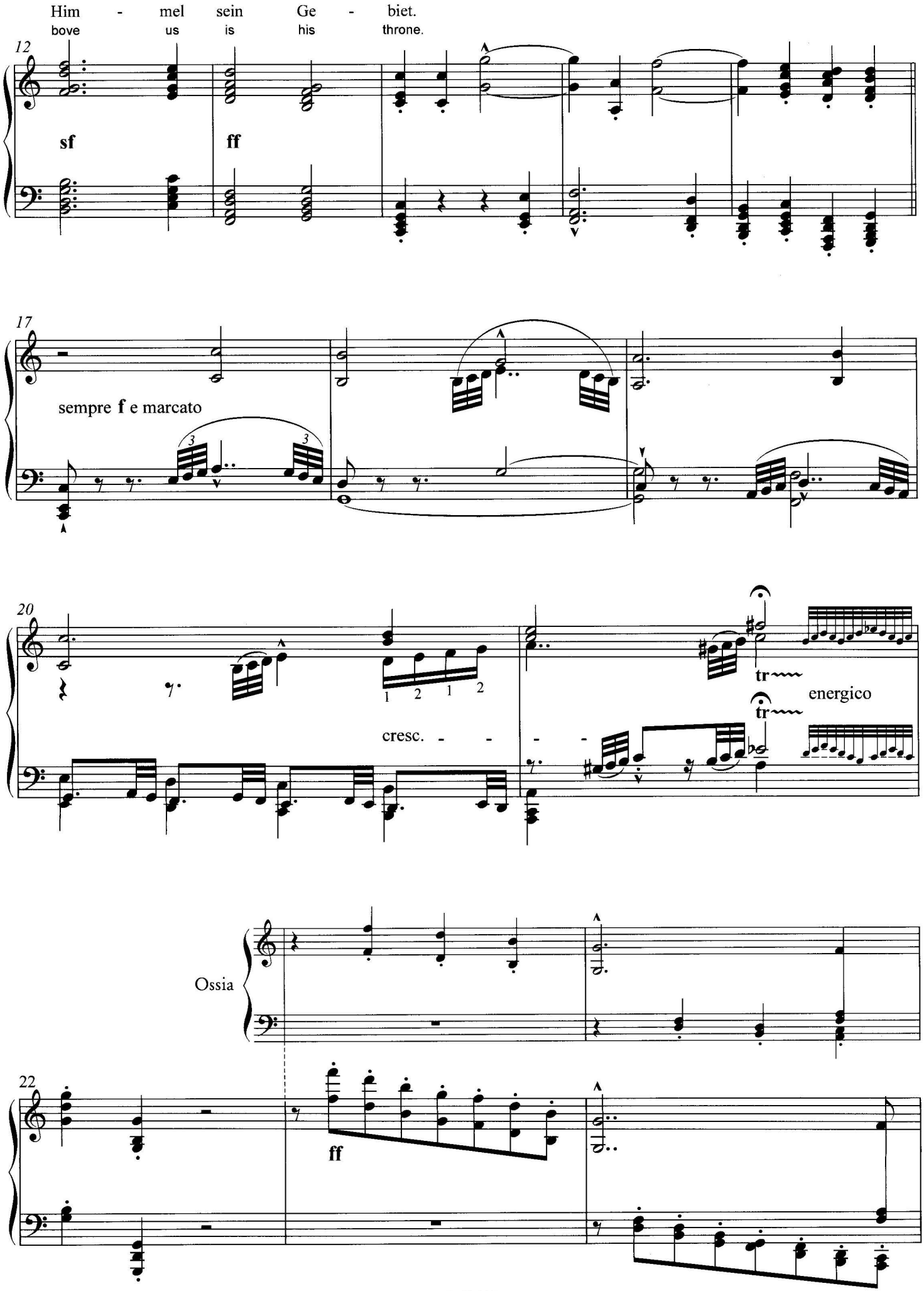
à Mademoiselle Zoé Delarue

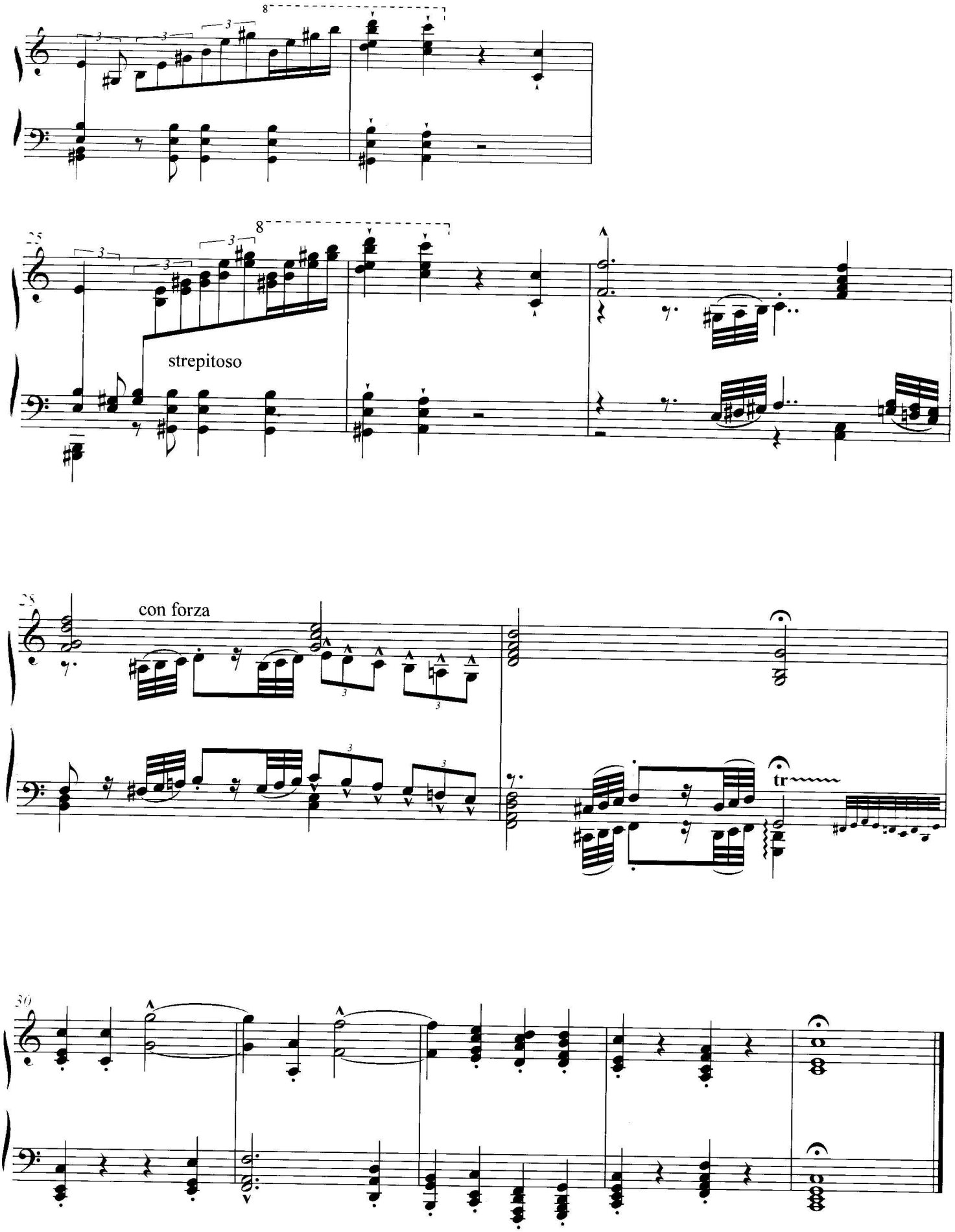
BEETHOVENS GEISTLICHE LIEDER VON GELLERT
6 SACRED SONGS BY
6 MÉLODIES RELIGIEUSES DE - SEI MELODIE SACRE DI
L*UDWIG* VAN BEETHOVEN *OP. 48*

R 122, SW 467, NG2 A70

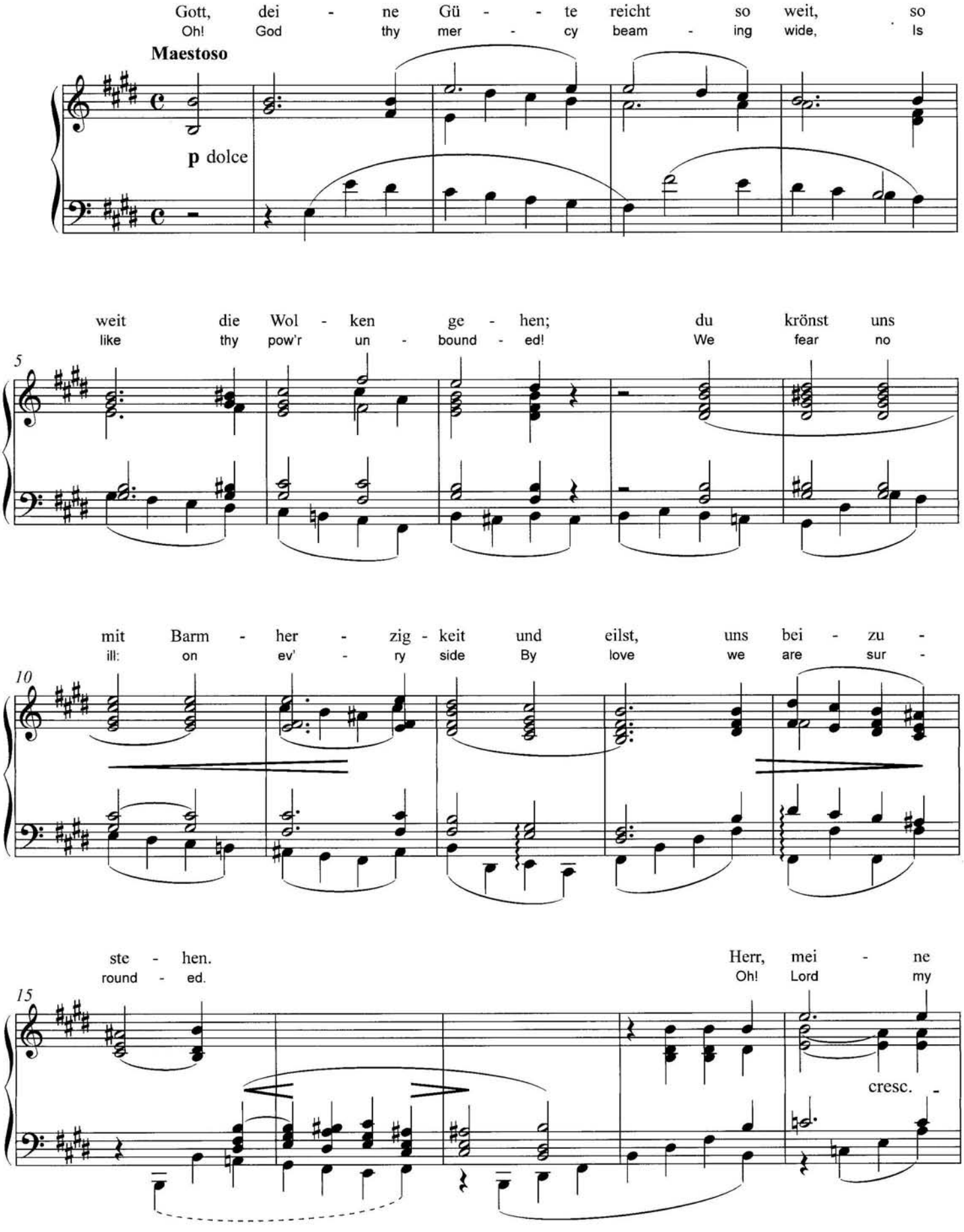
1. GOTTES MACHT UND VORSEHUNG - "GOD IS MY SONG!"
LA PUISSANCE DE DIEU - POTENZA E PROVVIDENZA

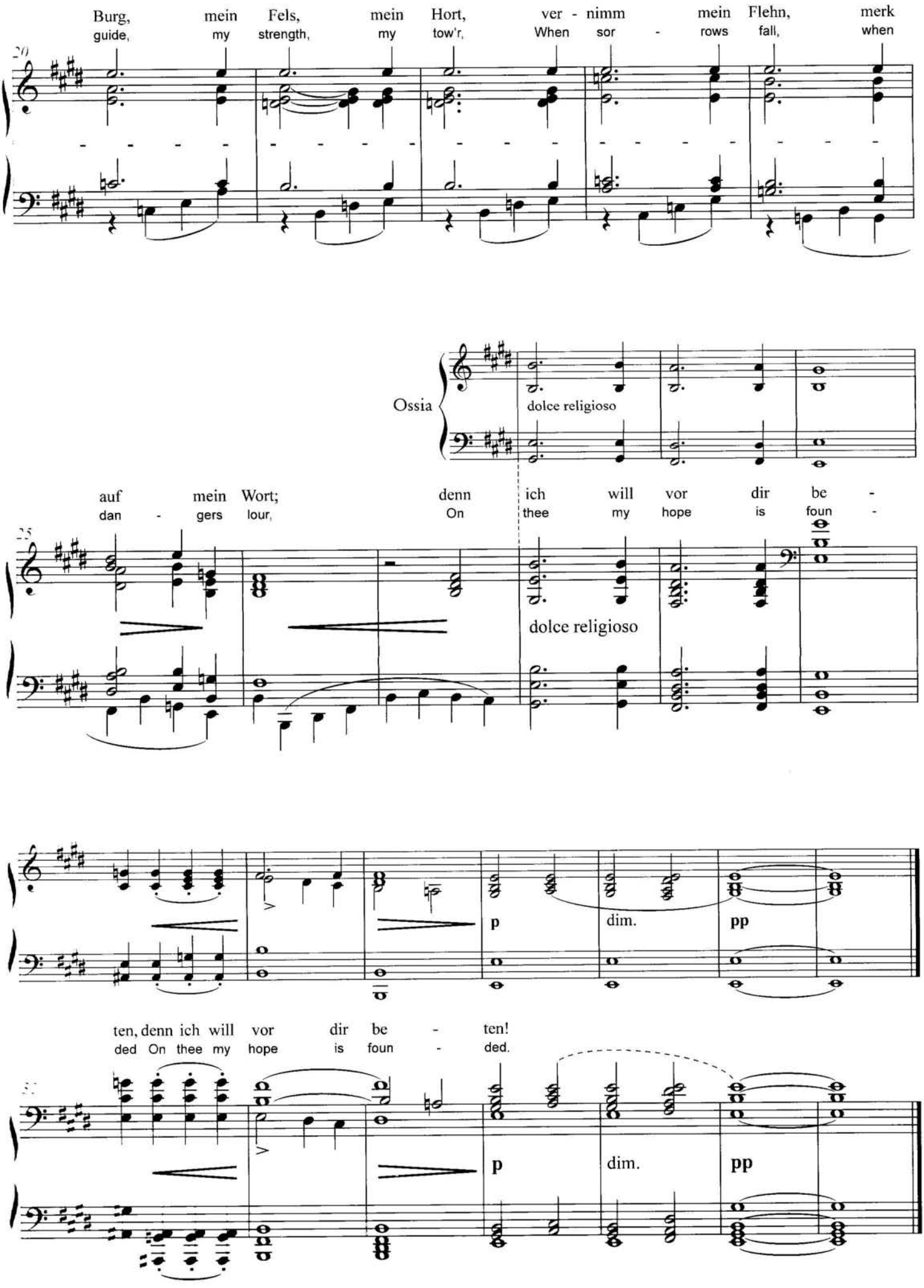



Him - mel sein Ge - biet.
bove us is his throne.
12
sf
ff
17
sempre f e marcato
20
cresc. - - - -
tr
energico
tr
Ossia
22
ff

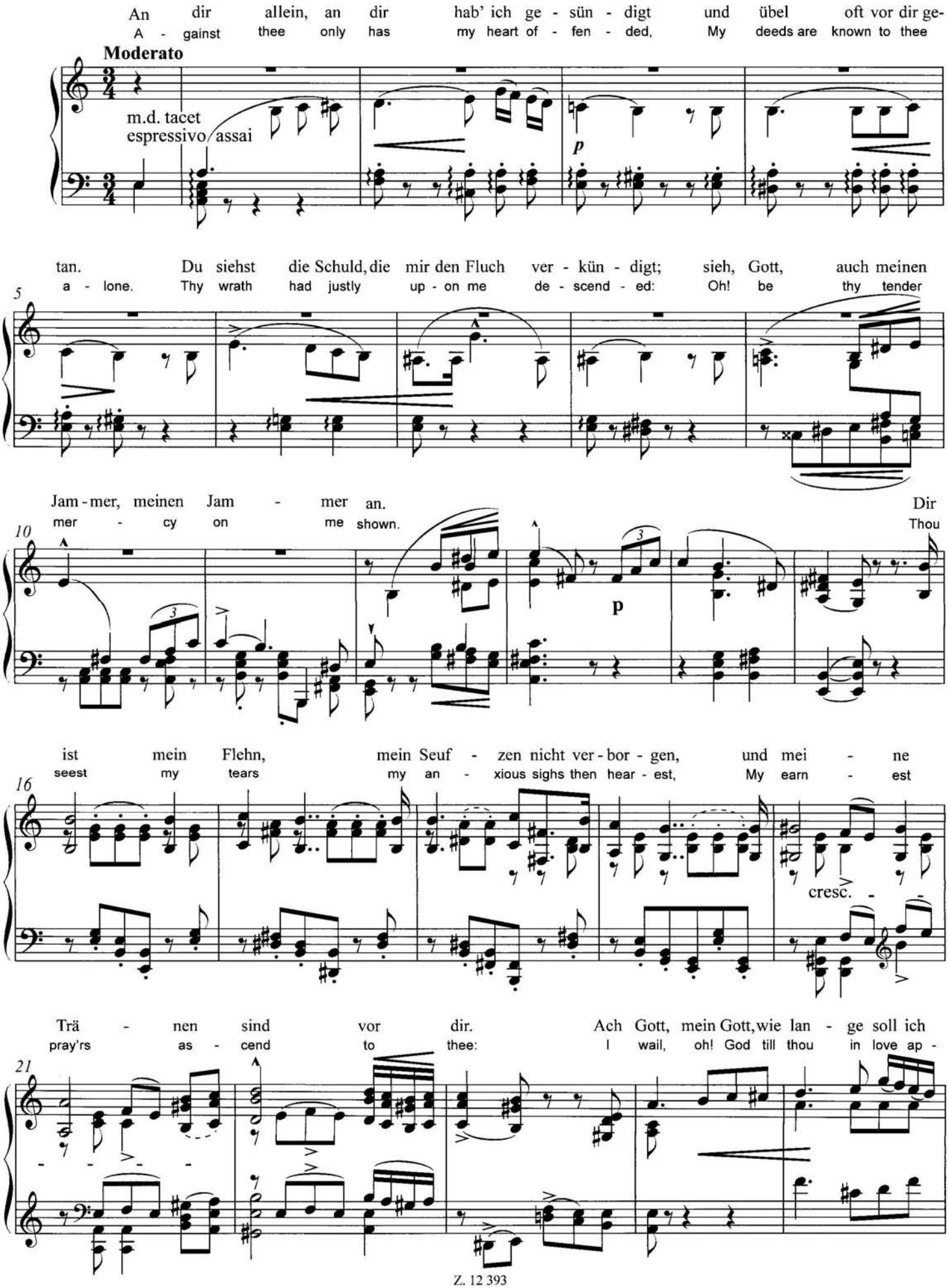

8
25
strepitoso
28
con forza
tr
30

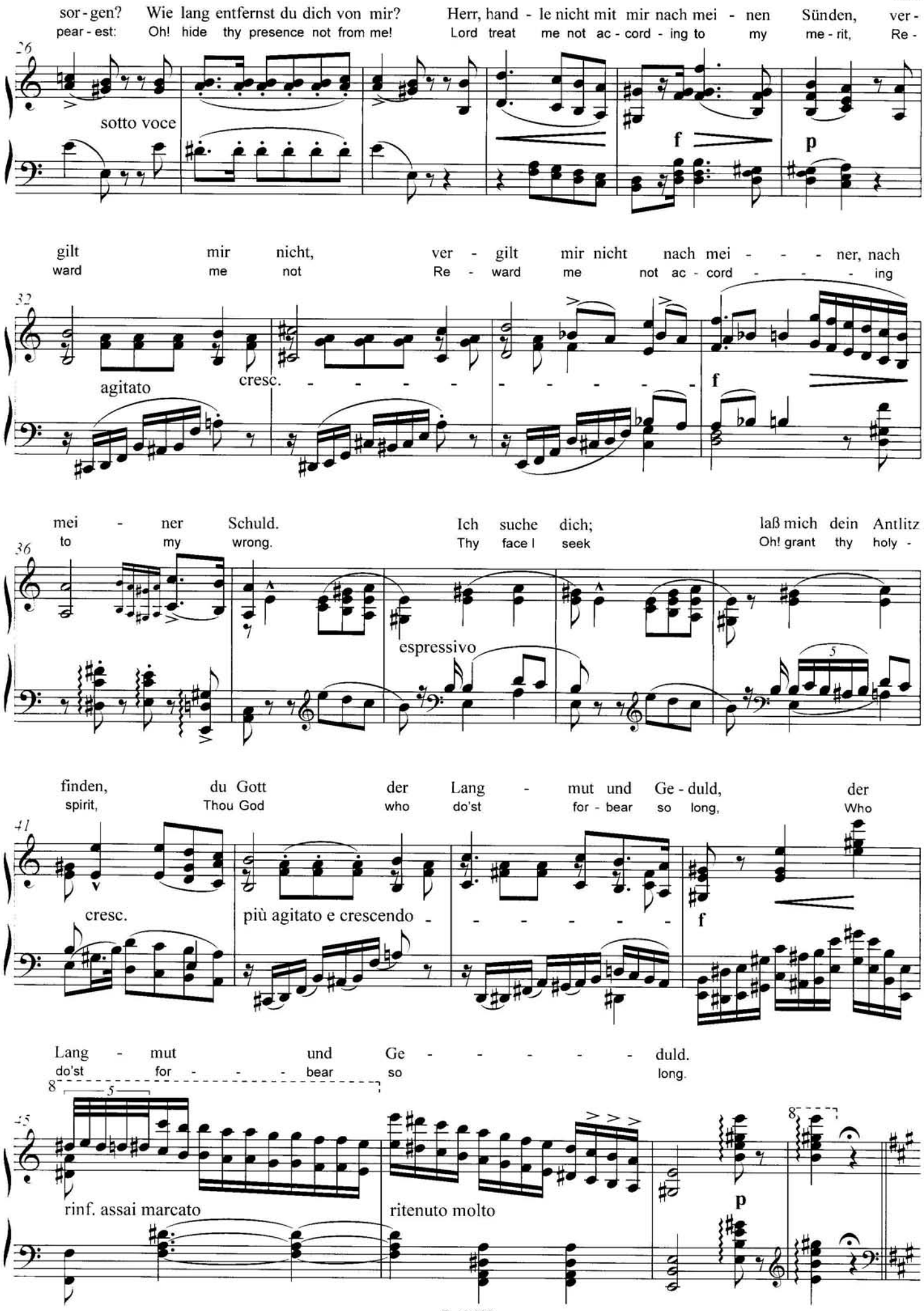
2. BITTEN - "OH! GOD THY MERCY" - LA PRIÈRE – PREGHIERA




Burg, mein Fels, mein Hort, ver - nimm mein Flehn, merk
guide, my strength, my tow'r, When sor - rows fall, when
20
Ossia
dolce religioso
auf mein Wort; denn ich will vor dir be -
dan - gers lour, On thee my hope is foun -
25
dolce religioso
p
dim.
pp
ten, denn ich will vor dir be - ten!
ded On thee my hope is foun - ded.
p
dim.
pp

3. BUSSLIED - "AGAINST THEE ONLY" - LA PÉNITENCE
CANTO PENITENZIALE




sor - gen? Wie lang entfernst du dich von mir? Herr, hand - le nicht mit mir nach mei - nen Sünden, ver -
pear - est: Oh! hide thy presence not from me! Lord treat me not ac - cord - ing to my me - rit, Re -
26
sotto voce
f
p
gilt mir nicht, ver - gilt mir nicht nach mei - - - ner, nach
ward me not Re - ward me not ac - cord - - - - ing
32
agitato
cresc. - - - - - - - - - - -
f
mei - ner Schuld. Ich suche dich; laß mich dein Antlitz
to my wrong. Thy face I seek Oh! grant thy holy -
36
espressivo
5
finden, du Gott der Lang - mut und Ge - duld, der
spirit, Thou God who do'st for - bear so long, Who
41
cresc.
più agitato e crescendo - - - - - -
f
Lang - mut und Ge - - - - - duld.
do'st for - - - bear so long.
8
5
45
rinf. assai marcato
ritenuto molto
8
p

(48) **Allegro ma non troppo**

p dolce

53

Früh woll'st du
Oh! thou can'st

sempre **p**
il canto espressivo e marcato

mich mit dei - ner Gnade fül - len, Gott, Va - ter der Barm -
fill my heart with joy and gladness In songs of praise to

58

poco cresc.

her - - - zig - keit. Er - freu - - - e mich um
lift my voice, Thy grace can sooth my

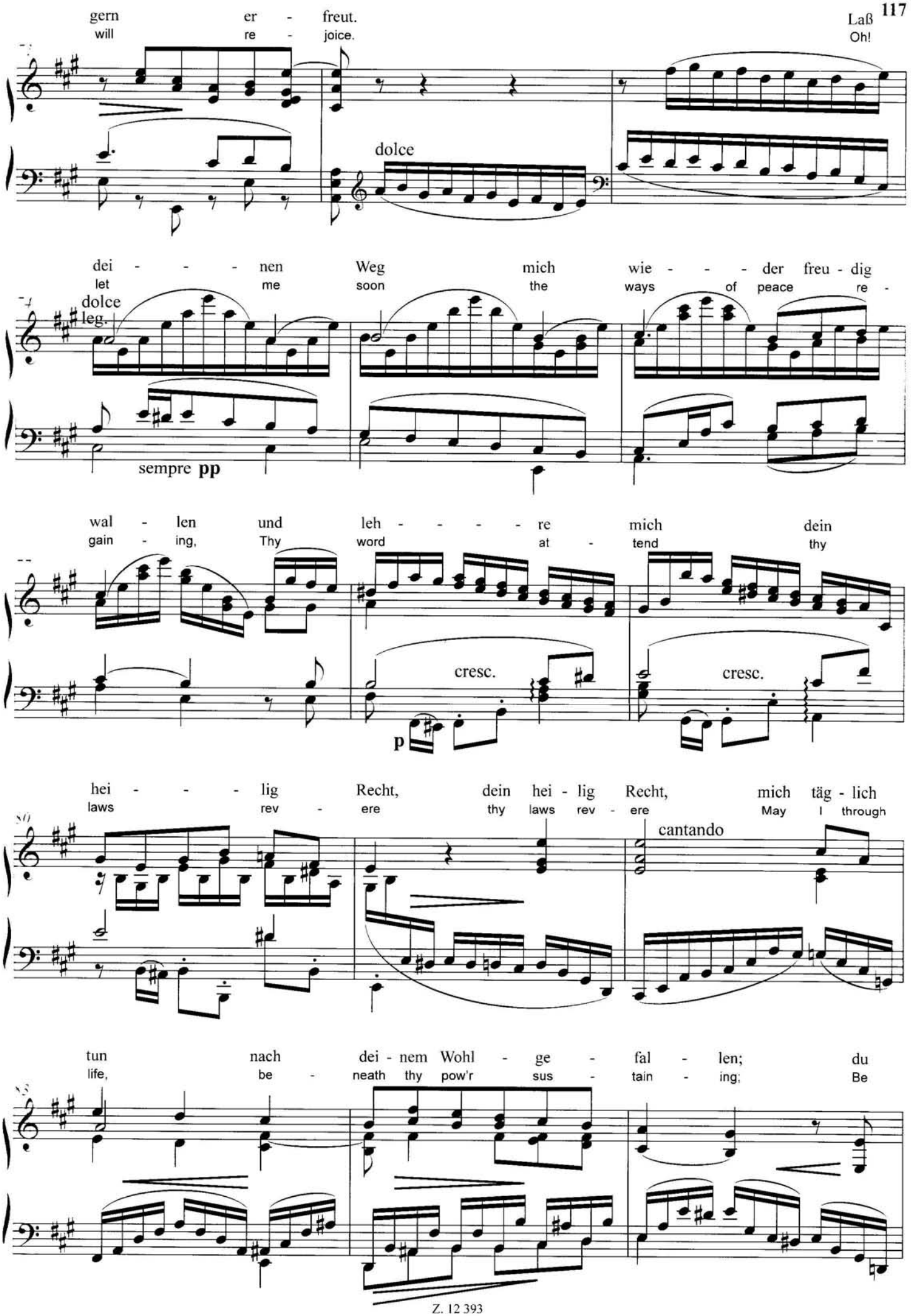
63

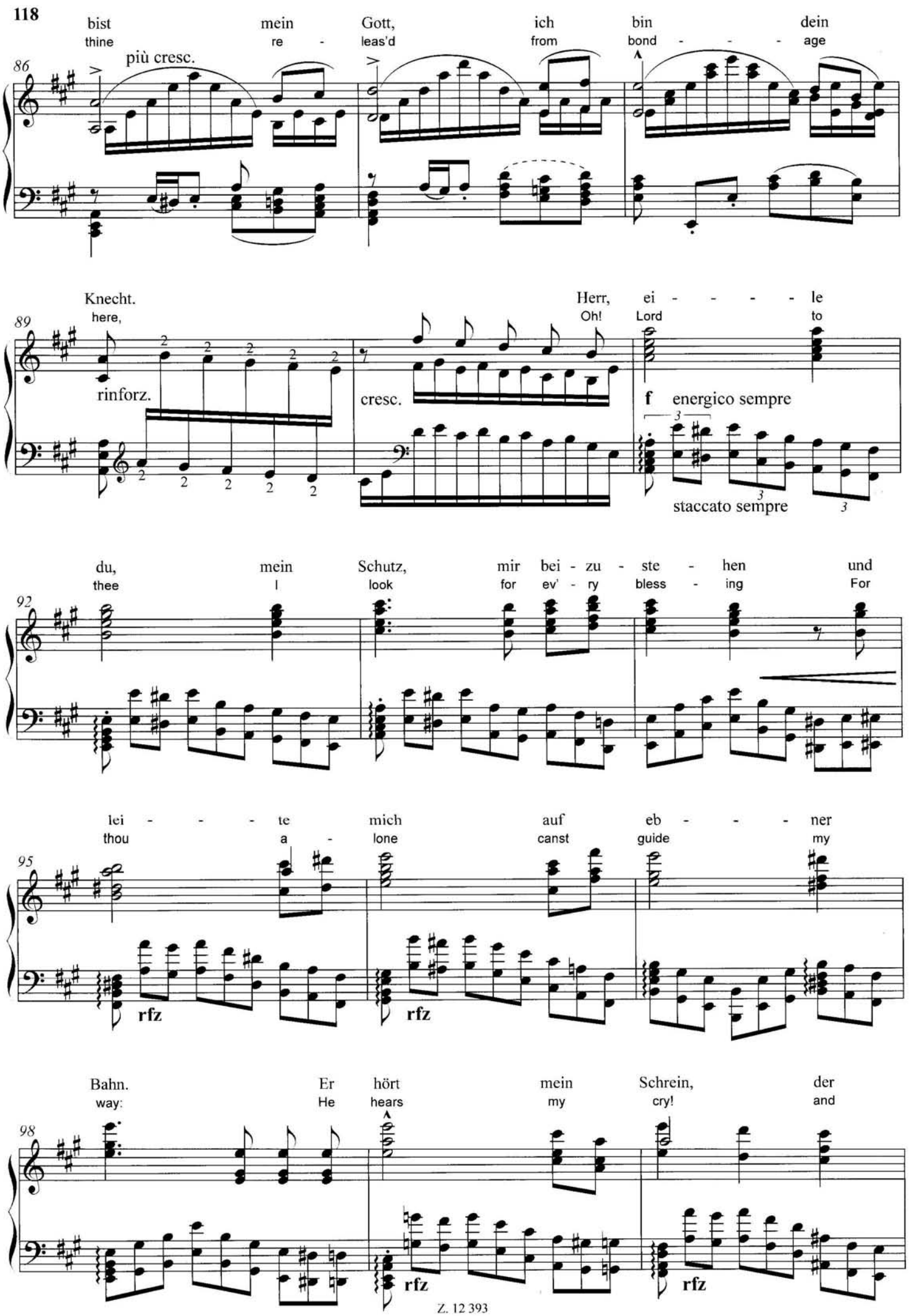
p

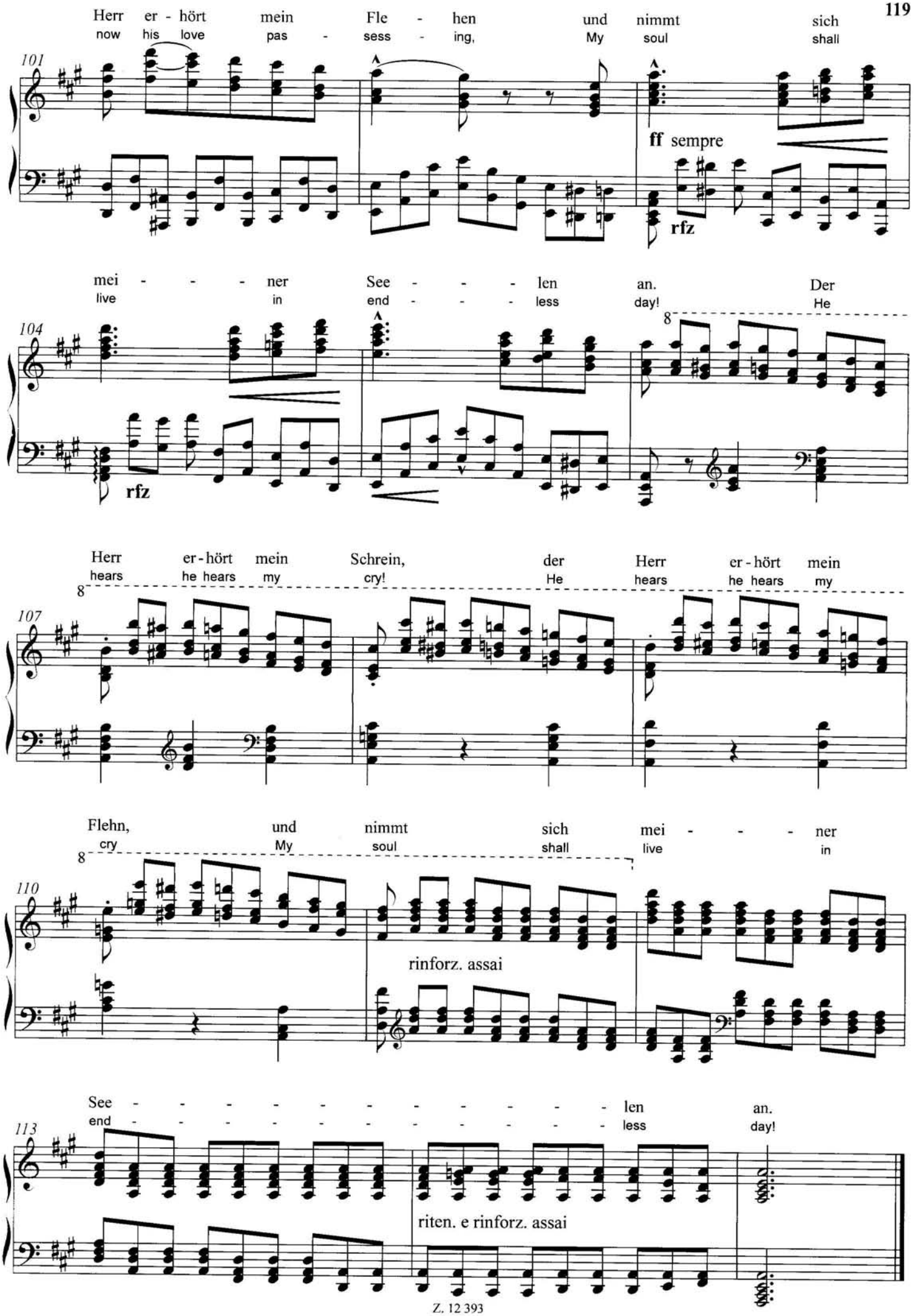
deines Namens wil - len; du bist der Gott, der
wea - ry hours of sad - ness And in thy name I

67

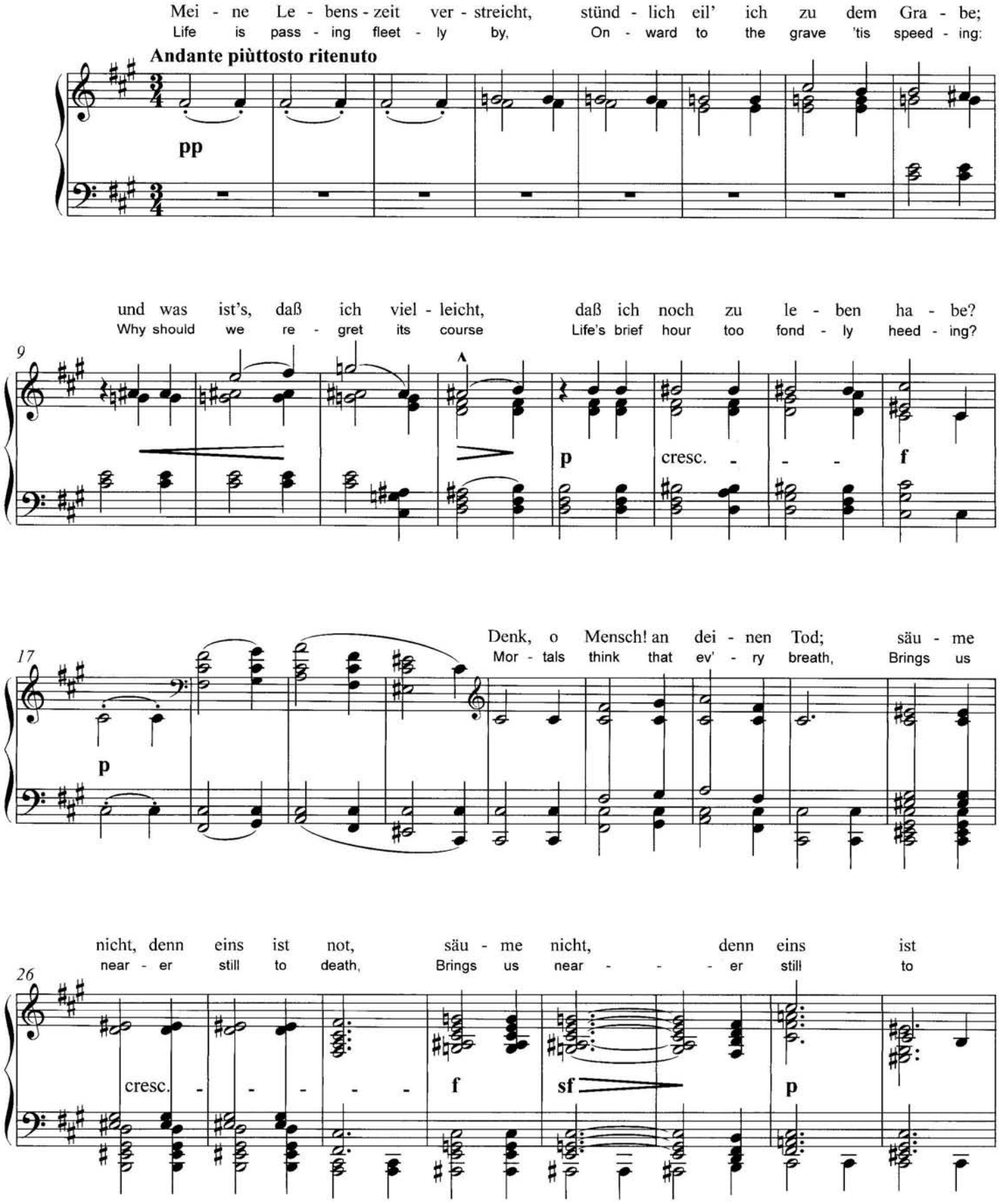
cresc.

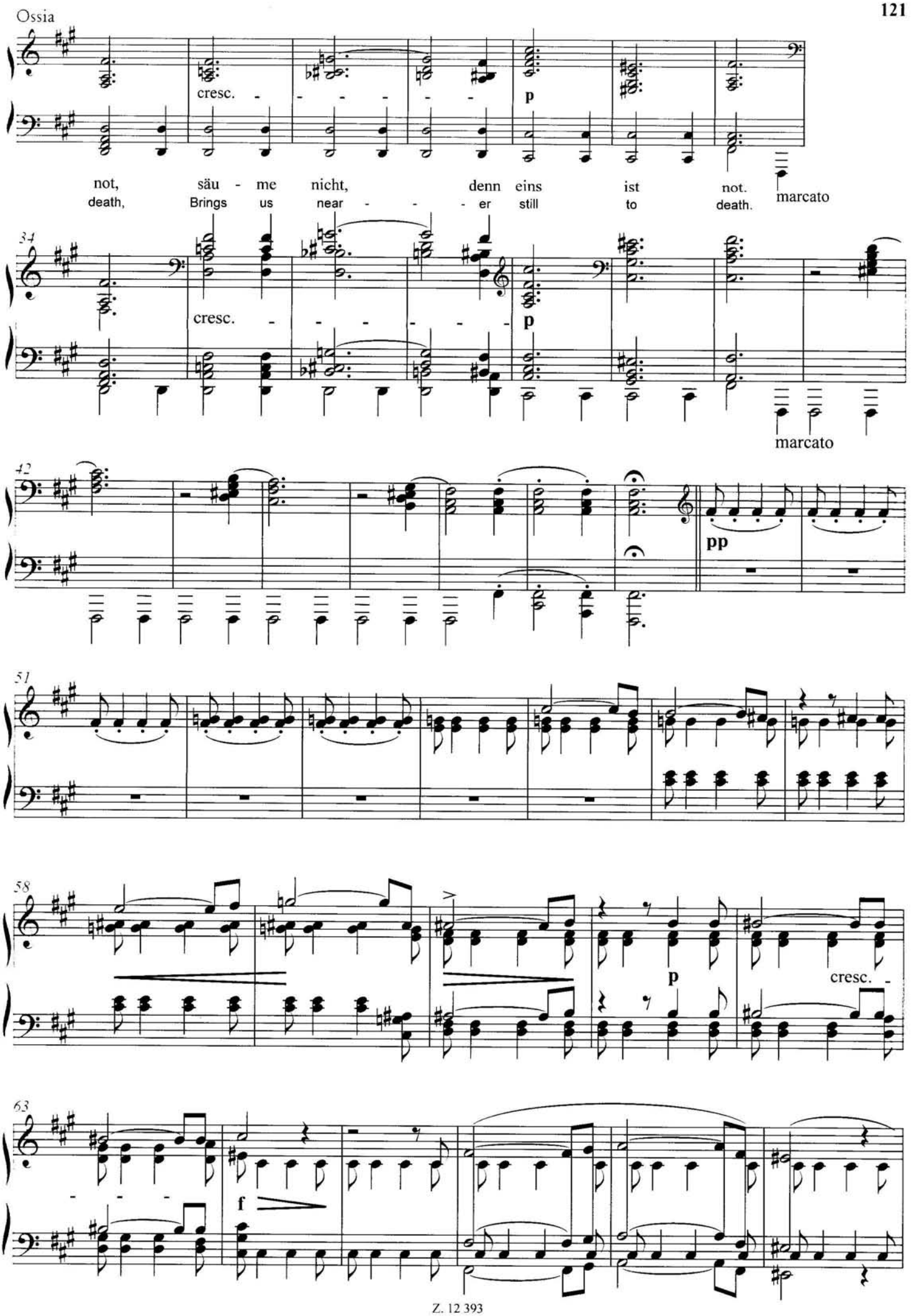

gern er - freut.
will re - joice.
Laß
Oh!
dolce
dei - - - - nen Weg mich wie - - - - der freu - dig
let me soon the ways of peace re -
dolce
leg.
sempre pp
wal - len und leh - - - - - re mich dein
gain - ing, Thy word at - tend thy
cresc.
cresc.
p
hei - - - - lig Recht, dein hei - lig Recht, mich täg - lich
laws rev - ere thy laws rev - ere May I through
cantando
tun nach dei - nem Wohl - ge - fal - len; du
life, be - neath thy pow'r sus - tain - ing; Be

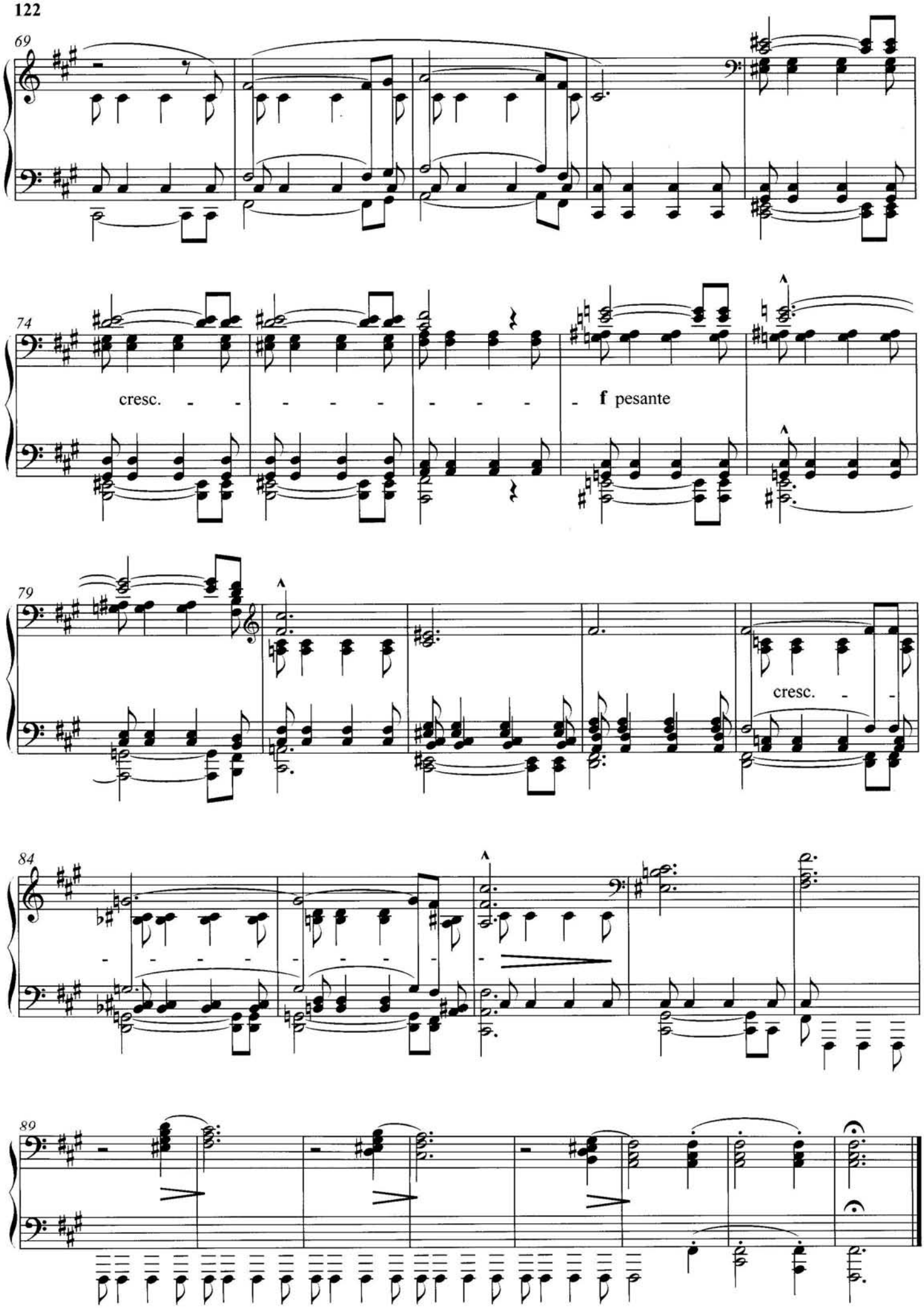

bist mein Gott, ich bin dein
thine re - leas'd from bond - - - age
più cresc.
86
Knecht. Herr, ei - - - - le
here, Oh! Lord to
89
rinforz.
cresc.
f energico sempre
staccato sempre
du, mein Schutz, mir bei - zu - ste - hen und
thee I look for ev' - ry bless - ing For
92
lei - - - te mich auf eb - - - ner
thou a - lone canst guide my
95
rfz
rfz
Bahn. Er hört mein Schrein, der
way: He hears my cry! and
98
rfz
rfz


Herr er - hört mein Fle - hen und nimmt sich
now his love pas - sess - ing, My soul shall
101
ff sempre
rfz
mei - - - - ner See - - - - len an. Der
live in end - - - - less day! He
104
rfz
8
Herr er-hört mein Schrein, der Herr er-hört mein
hears he hears my cry! He hears he hears my
8
107
Flehn, und nimmt sich mei - - - - ner
cry My soul shall live in
8
110
rinforz. assai
See - - - - - - - - - - - len an.
end - - - - - - - - - - - less day!
113
riten. e rinforz. assai

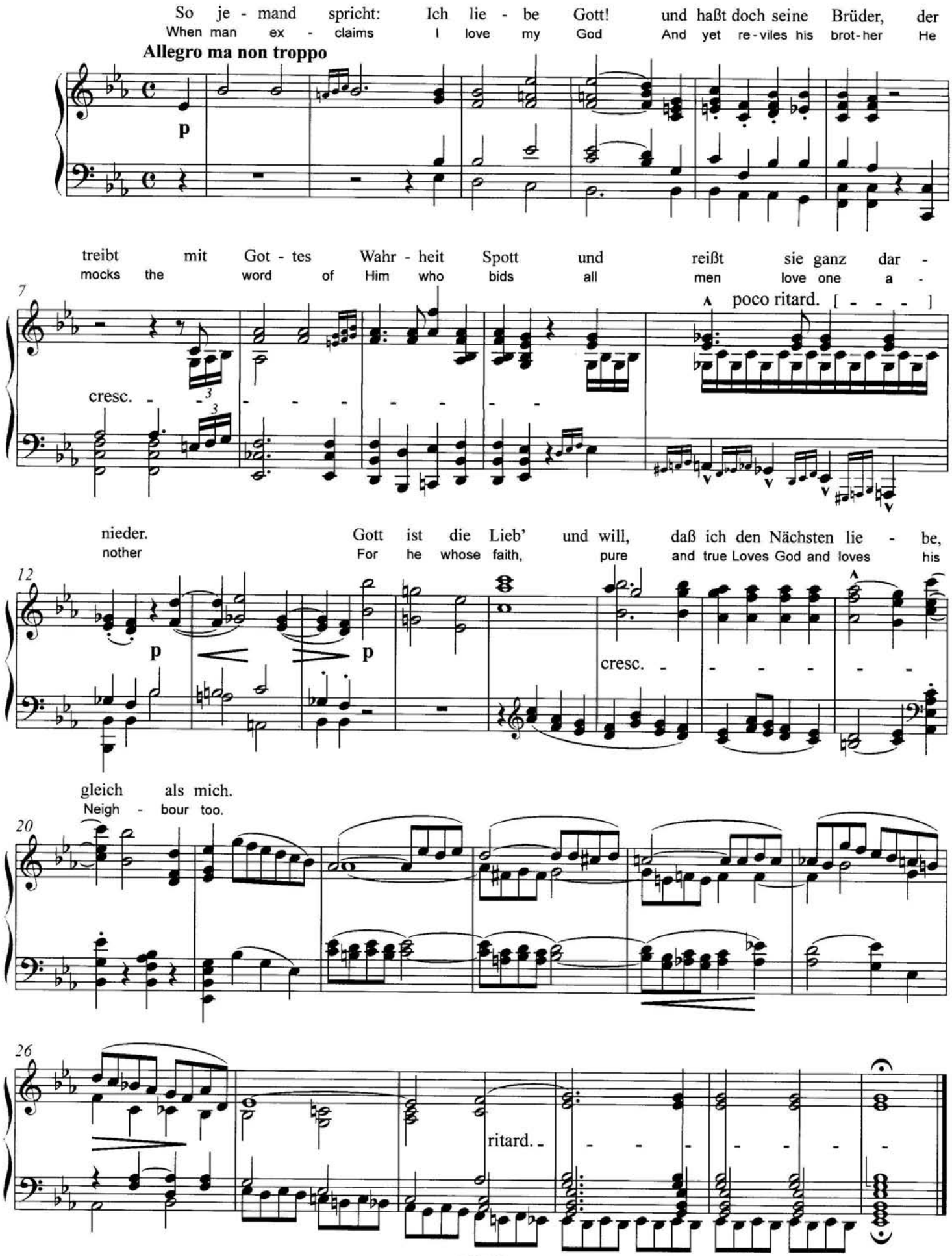
4. VOM TODE - "LIFE IS PASSING" - LA MORT – DELLA MORTE



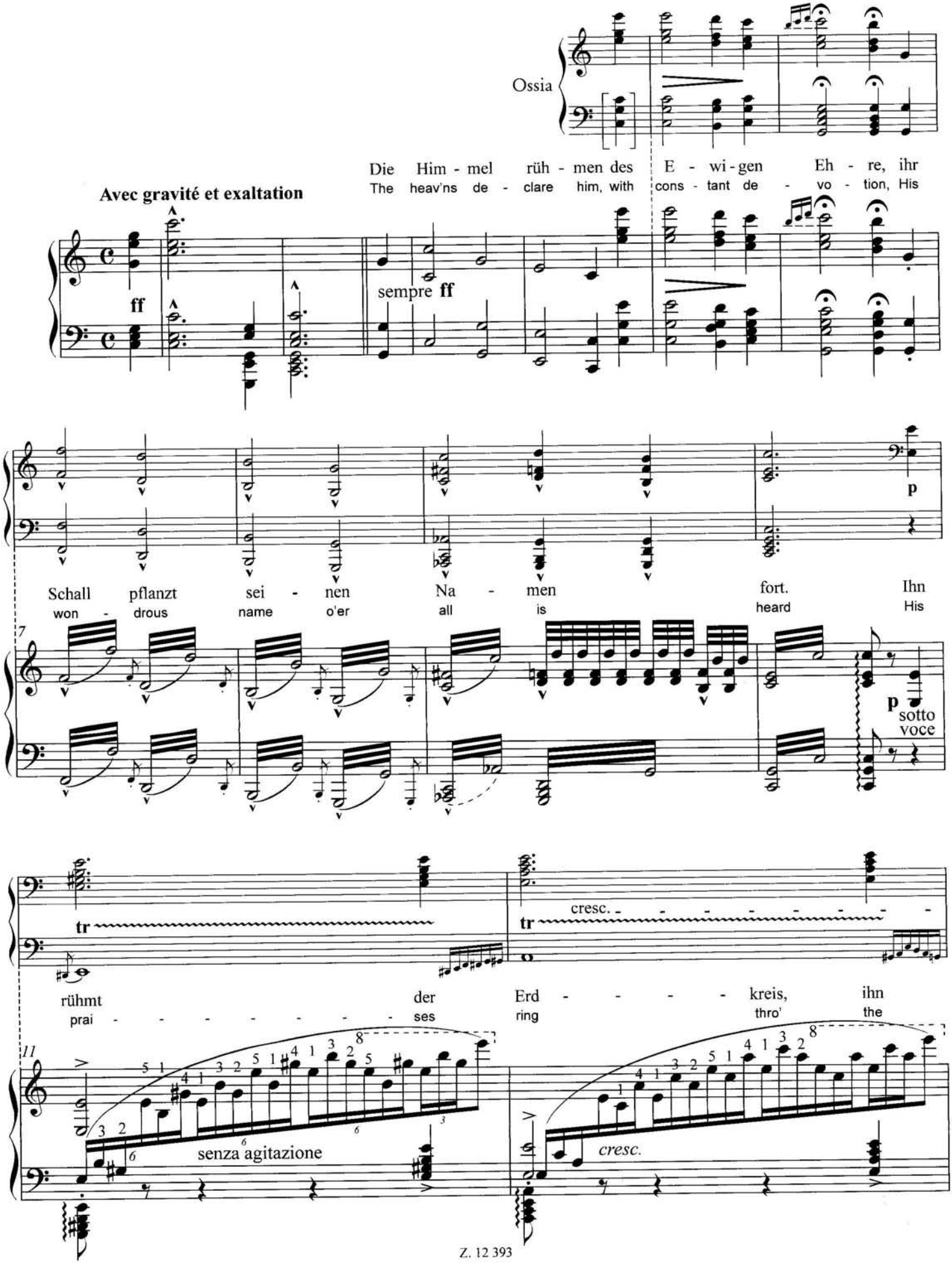

Ossia
cresc.
p
not, säu - me nicht, denn eins ist not.
death, Brings us near - - - er still to death.
marcato
34
cresc.
p
marcato
42
pp
51
58
p
cresc.
63
f

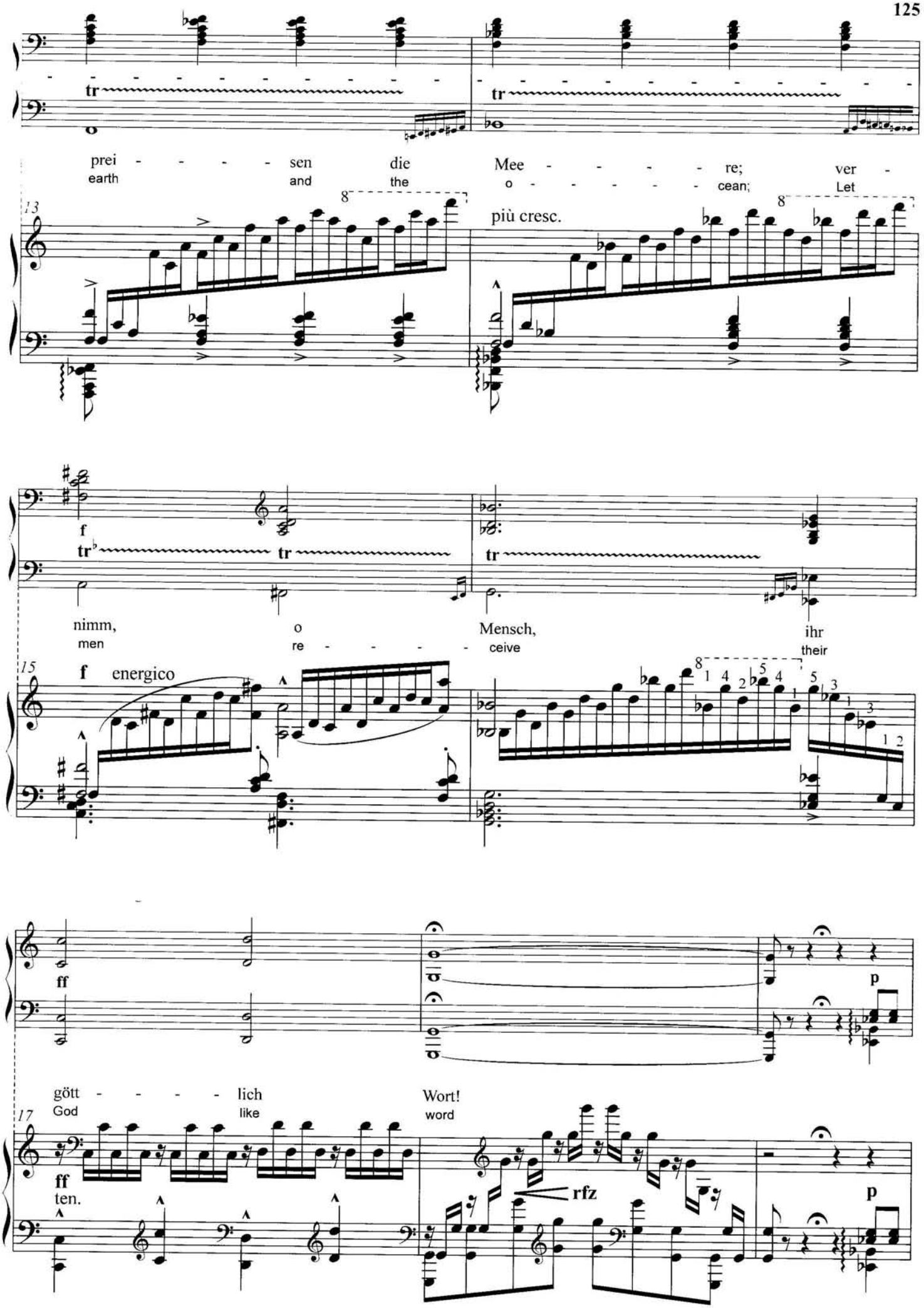

69
74
cresc.
f pesante
79
cresc.
84
89

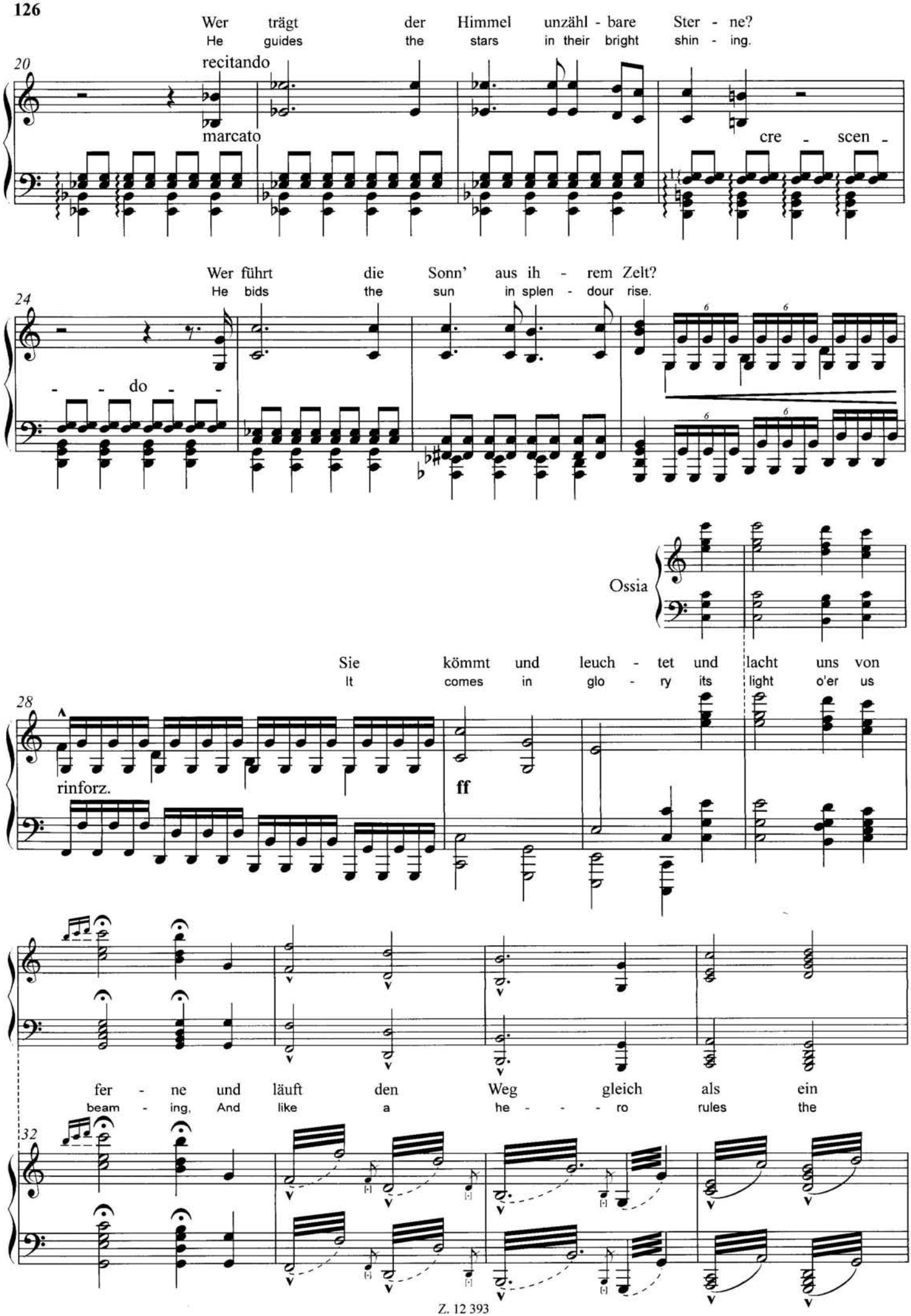
5. DIE LIEBE DES NÄCHSTEN - LOVE THY NEIGHBOUR
L'AMOUR DU PROCHAIN – L'AMORE DEL PROSSIMO

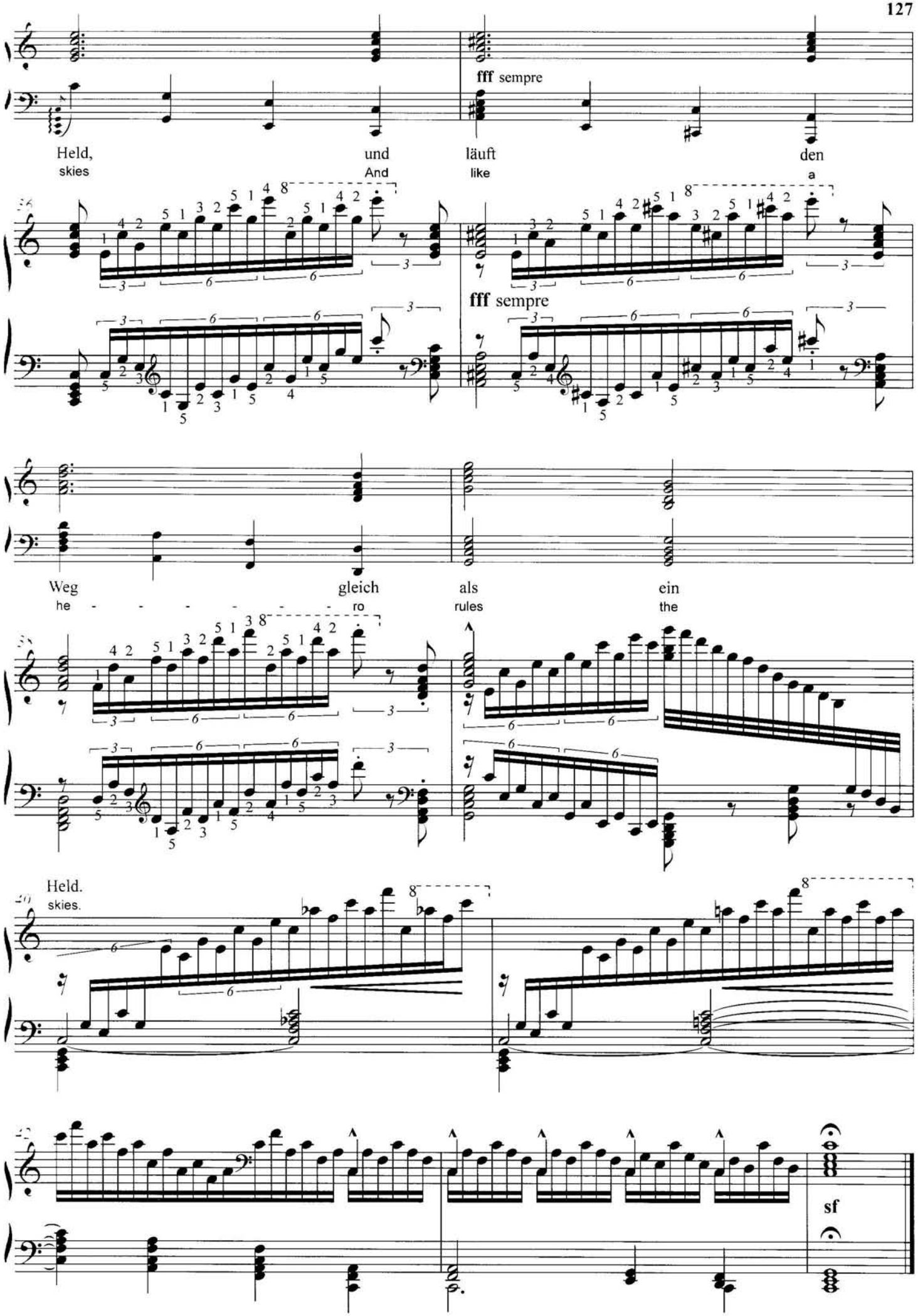


6. DIE EHRE GOTTES AUS DER NATUR
"THE HEAV'NS DECLARE HIM"- DIEU GLORIFIÉ PAR SES OUVRAGES
L'AMORE DI DIO DALLA NATURA




tr
prei - - - - - sen die Mee - - - - - re; ver -
earth and the o - - - - - cean; Let
13
più cresc.
f
nimm, o Mensch, ihr
men re - - - - - ceive their
15
f energico
ff
p
gött - - - - - lich Wort!
God like word
17
ff
ten.
rfz
p


Wer trägt der Himmel unzähl - bare Ster - ne?
He guides the stars in their bright shin - ing.
20
recitando
marcato
cre - scen -
Wer führt die Sonn' aus ih - rem Zelt?
He bids the sun in splen - dour rise.
24
- - do - -
Ossia
Sie kömmt und leuch - tet und lacht uns von
It comes in glo - ry its light o'er us
28
rinforz.
ff
fer - ne und läuft den Weg gleich als ein
beam - ing, And like a he - - - ro rules the
32


fff sempre
Held,
skies
und
And
läuft
like
den
a
fff sempre
Weg
he - - - - - - - ro
gleich
als
rules
ein
the
Held.
skies.
sf